

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ



Г. Ф. Морошкіна

2023 р.

ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (французька)

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки бакалавра
очної (денної) форми здобуття освіти
спеціальності 035 філологія

спеціалізації 035.041 *германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська*

освітньо-професійна програма *переклад (англійський)*

Укладач: Салтикова Тетяна Олексіївна, викладач кафедри викладання другої іноземної мови

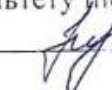
Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри викладання другої
іноземної мови

Ухвалено науково-методичною радою
факультету іноземної філології

Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.
Завідувач кафедри викладання другої
іноземної мови

 О. А. Каніболоцька

Протокол № 1 від 31 серпня 2023 р.
Голова науково-методичної ради
факультету іноземної філології

 О. А. Каніболоцька

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми

 (підпис) С.П. Зеновська
(ініціали, прізвище)

2023 рік

1. Опис навчальної дисципліни

1	2	3	
Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанці йна) форма здобуття освіти
Галузь знань 03 «Гуманітарні науки»	Загальна кількість кредитів – 6	Вибіркова	—
	Кількість кредитів на 7-й семестр – 2	Цикл дисциплін вільного вибору студентів в межах спеціальності	—
Спеціальність 035 «Філологія»	Загальна кількість годин – 180	Семестр:	
	Кількість годин на 7-й семестр – 60	7-й	7-й
Спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»	Змістових модулів на 7-й семестр – 2	Лекції	
		—	—
Освітньо-професійна програма Переклад (англійський)	Кількість поточних контрольних заходів на 7-й семестр – 4	Практичні	
		16 год.	—
Самостійна робота			
44 год.		—	
Рівень вищої освіти: бакалаврський		Вид підсумкового семестрового контролю: залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Основною метою викладання навчальної дисципліни «Практичний курс третьої іноземної мови (французької)» є навчання студентів основних видів мовленнєвої діяльності – говоріння, читання, аудіювання, письмового мовлення – як засобу спілкування французькою мовою в усній та письмовій формі на початковому рівні.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Практичний курс третьої іноземної мови (французької)» є:

- формування навичок читання франкомовного тексту вголос з правильною вимовою, інтонацією і членуванням речень;

- надання знань для досягнення здобувачами мовного рівня A1 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти;
- формування соціокультурної компетенції здобувачів на основі вивчення історії, культури та традицій франкомовних країн.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
1	2
Програмні компетентності <i>Загальні компетентності</i> ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. <i>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</i> СК 3. Базові уявлення про переклад як особливий тип комунікації, його рівні та типи. СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. СК 10. Здатність кваліфіковано й коректно з точки зору теорії перекладу застосовувати іншомовні компетенції у різних сферах професійної діяльності. Програмні результати навчання ПРН 4. Знати базові відомості про фізичну, економічну географію країн, мова яких вивчається, про їх політичний устрій, соціально-культурні особливості, традиції, звичаї, норми поведінки, мовленнєвий і діловий етикет. ПРН 8. Володіти основними трансформаціями та прийомами перекладу. ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	Методи Наочні методи (схеми, моделі). Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником). Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проєктів). Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації). Проблемно-пошукові методи (репродуктивні). Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій, кейсів). Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, програмований, практичний). Контрольні заходи Теоретичне та практичне тестування за змістовими модулями. Усне опитування, участь у обговоренні, дискусії. Захист розмовних проєктів. Індивідуальне завдання. Залік.

Міждисциплінарні зв'язки

Навчальна дисципліна «Практичний курс третьої іноземної мови (французької)» займає важливе місце в реалізації освітньо-професійної програми підготовки бакалавра і тематично пов'язана з такими дисциплінами, як «Перша іноземна мова (англійська)», «Практичний курс другої іноземної мови», «Латинська мова», «Українська мова професійного спрямування», «Вступ до мовознавства», «Теорія перекладу», «Актуальні проблеми перекладознавства», «Практика перекладу з першої іноземної мови», «Порівняльна лексикологія», «Порівняльна грамати́ка», «Порівняльна стилістика», «Основи мовної комунікації», «Історія зарубіжної літератури».

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1 Перші контакти (*Premiers contacts*)

Фонетика: Фонетична будова французької мови. Знаки фонетичної транскрипції. Наголос у слові. Наголос у мовному потоці. Інтонація.

Лексика: Французький алфавіт. Привітання, прощання. Назви днів тижня. Назви місяців року. Інструкції для заняття. Назви країн, національності. Числа від 0 до 1000. Особиста інформація (прізвище, ім'я, адреса, вік, національність).

Граматика: Порядок слів у французькому реченні. Особові займенники підмети. Дієслово *s'appeler*. Дієслова *être*, *avoir*. Дієслова на *-er*. Дієслово *habiter à* + назва міста, *en / au / aux* + назва країни. Походження *venir de*. Побудова питального речення за допомогою інтонації. Питальний прикметник *quel(le)s*. Означені артиклі

Мовленнєві компетенції (читання, аудіювання, усне та письмове мовлення): Привітання, прощання. Особиста інформація (прізвище, ім'я, адреса, вік, національність).

Змістовий модуль 2 Родина. Родинні зв'язки (*C'est la famille*)

Фонетика: Вимова кінцевих літер. Зв'язування звуків у мовному потоці (*La liaison*). Зчеплення звуків у мовному потоці (*L'enchaînement*). Літера « h » німа. Звуки [a], [ɑ].

Лексика: Члени сім'ї. Професії. Прикметники, що описують зовнішність і характер людини *petit, grand, drôle, timide...* Назви деяких домашніх тварин.

Граматика: Неозначені артиклі. Жіночий рід прикметників. Присвійні прикметники. Наголошені займенники. Питання *Est-ce que ? Qu'est-ce que ?* Конструкція « *être* + професія ». Жіночий рід іменників, що позначають професії. Конструкція « *voici, c'est* + ім'я ».

Мовленнєві компетенції (читання, аудіювання, усне та письмове мовлення): Члени сім'ї. Професії. Зовнішність і характер людини.

4. Структура навчальної дисципліни

Змістовий модуль	Усього год.	Аудиторні (контактні) години						Самостійна робота, год		Система накопичення балів		
		Усього годин		Лекційні заняття, год		Практ. заняття, год				Теор. зав-ня, к-ть балів	Практ зав-ня, к-ть балів	Усього балів
		о/д ф.	з/ди ст ф	о/д ф.	з/д ист ф.	о/д ф.	з/д ист ф.	о/д ф.	з/ди ст ф.			
1	15	8	-	-	-	8	-	7	-	5	25	30
2	15	8	-	-	-	8	-	7	-	5	25	30
Усього за ЗМ	30	16	-	-	-	16	-	14	-	10	50	60
Підсумковий семестровий контроль залік	30							30	-	5	35	40
Загалом	60									100		

5. Теми лекційних занять

Лекційні заняття не передбачені навчальним планом ЗНУ.

6. Теми практичних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
1	Тема «Перші контакти (<i>Premiers contacts</i>)» La Classe A1 Unité 0 Bonjour ! La Classe A1 Unité 1 Toi et moi	8	-
2	Тема «Родина. Родинні зв'язки (<i>La famille</i>)» La Classe A1 Unité 2 C'est la famille	8	-
Разом		16	-

7. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
1	Усне опитування (теоретичні питання)	Фонетика: Фонетична будова французької мови. Граматика: Порядок слів у французькому реченні. Особові займенники підмети. Дієслова на –er. Означені артиклі.	5 балів = «відмінно», 4 бали = «добре», 3 бали = «задовільно»	5
	Аудиторна робота на практичних заняттях, проходження поточних тестів у системі Moodle	Тема «Перші контакти (<i>Premiers contacts</i>)» La Classe A1 Unité 0 Bonjour ! La Classe A1 Unité 1 Toi et moi	Робота на кожному занятті оцінюється в 5 балів. Кожен тест оцінюється максимум в 5 балів. У кінці першого модуля підраховується середнє арифметичне значення за всі тести.	25
Усього за ЗМ 1 контр. заходів	2			30
2	Усне опитування (теоретичні питання)	Фонетика: Вимова кінцевих літер. Зв'язування звуків у мовному потоці (<i>La liaison</i>). Зчеплення звуків у мовному потоці (<i>L'enchaînement</i>). Літера « h » німа. Граматика: Неозначені артиклі.	5 балів = «відмінно», 4 бали = «добре», 3 бали = «задовільно»	5

		Жіночий рід прикметників. Присвійні прикметники. Наголошені займенники. Жіночий рід іменників, що позначають професії.		
	Аудиторна робота на практичних заняттях, проходження поточних тестів у системі Moodle	Тема «Родина. Родинні зв'язки (<i>La famille</i>)» La Classe A1 Unité 2 C'est la famille	Робота на кожному занятті оцінюється в 5 балів. Кожен тест оцінюється максимум в 5 балів. У кінці другого модуля підраховується середнє арифметичне значення за всі тести.	25
Усього за ЗМ 2 контр. заходів	2			30
Усього за ЗМ контр. заходів	4			60

8. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
Залік	Теоретичне завдання: усне опитування	Фонетика: Фонетична будова французької мови. Зв'язування звуків у мовному потоці (<i>La liaison</i>). Зчеплення звуків у мовному потоці (<i>L'enchaînement</i>). Граматика: Порядок слів у французькому реченні. Дієслова на <i>-er</i> . Означені та неозначені артиклі. Жіночий рід прикметників. Присвійні прикметники. Наголошені займенники. Жіночий рід іменників, що позначають професії.	5 балів = «відмінно», 4 бали = «добре», 3 бали = «задовільно». Оцінюється зміст і обсяг відповіді, вміння пояснювати граматичні явища та форми, вміння відповідати на запитання.	5
	Практичне завдання:	Читання франкомовного тексту вголос, переклад українською мовою,	5 балів = «відмінно», 4 бали = «добре»,	

	усно-письмова відповідь на екзамені	відповіді на запитання за змістом тексту.	3 бали = «задовільно». Оцінюється техніка читання, вимова, інтонація, якість перекладу, вміння відповідати на запитання.	5
		Виконання лексико-граматичних завдань: завдання на підстановку або трансформацію, тематична лексика, переклад речень з української мови на французьку тощо.	5 балів = «відмінно», 4 бали = «добре», 3 бали = «задовільно». Оцінюється вміння пояснювати лексико-граматичні явища, вживати ЛО та граматичні форми.	5
		Бесіда за проблематикою розмовних тем (у рамках програмового матеріалу)	5 балів = «відмінно», 4 бали = «добре», 3 бали = «задовільно». Оцінюється вміння пояснювати лексико-граматичні явища, вживати ЛО та граматичні форми.	5
Індивідуальне завдання	Робота з текстом « <i>Parler de ses goûts</i> »	Прослуховування і читання тексту « <i>Parler de ses goûts</i> ». Заучування лексичних одиниць за списком викладача (обсяг – 35 слів і виразів; форма контролю – усний переклад). Під час контролю студент має вміти виразно читати і перекладати текст, перекладати нові лексичні одиниці французькою мовою.	10-9 балів = «відмінно», 8-6 балів = «добре», 5-3 балів = «задовільно». Оцінюється техніка читання, вимова, інтонація, вміння відповідати на запитання, вміння перекладати ЛО французькою мовою.	10
	Творче завдання	Підготовка проєкту (французькою мовою) « <i>Une famille francophone célèbre</i> » (обсяг: 12-15 речень)	10-9 балів = «відмінно», 8-6 балів = «добре», 5-3 балів = «задовільно». Оцінюється зміст матеріалу, вимова, творча презентація.	10
Усього за підсумковий семестровий контроль				40

9. Рекомендована література

Основна:

1. Chanéac-Knight L. #LaClasse Méthode de français Niveau A1 : cahier d'activités. Paris : CLE International, 2018. 129 p.
2. Jegou D., Vial C. #LaClasse Méthode de français Niveau A1 : livre de l'élève. Paris : CLE International, 2019. 129 p.

Додаткова:

1. Третя іноземна мова (французька): навчальний посібник для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра на пряму підготовки «Філологія» професійних спрямувань «Мова і література (англійська, німецька, іспанська)», «Переклад (англійська мова, німецька мова)» / укладачі: О.О. Волгіна, Т.О. Пономаренко, Т.О. Салтикова. Запоріжжя: ЗНУ, 2017. 119 с.
2. Miquel C. Communication progressive du français : niveau débutant (A1). 2^e édition. Paris : CLE International, 2018. 144 p.
3. Miquel C. Vocabulaire progressif du français : niveau débutant (A1). 3^e édition. Paris : CLE International, 2017. 176 p.
4. Матеріали на платформі Moodle.

Інформаційні джерела:

1. Apprendre le français avec tv5monde. URL : <http://apprendre.tv5monde.com/>
2. Bonjour de France. URL : <http://www.bonjourdefrance.com/>
3. Cours de français gratuit. URL : <https://www.francaisavec pierre.com/cours-de-francais-en-ligne/>
4. Français facile. URL : <http://www.francaisfacile.com/>
5. La conjugaison des verbes français. URL : <https://la-conjugaison.nouvelobs.com/>
6. Le Point du FLE. URL : <http://www.lepointdufle.net/>
7. Paroles de chansons francophones. URL : <http://www.paroles.net/>
8. Podcast français facile. URL : <https://www.podcastfrancaisfacile.com/>